



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO DOVOZ ŽELATINY URČENÉ K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ DO REPUBLIKY SRBSKO
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF GELATINE INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION
TO THE REPUBLIC OF SERBIA

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА УВОЗ ЖЕЛАТИНА НАМЕЊЕНОГ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ

ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC / ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Veterinární osvědčení do RS
Veterinary certificate to RS / Ветеринарско уверење за РС

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Part I: Details of dispatched consignment / Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци	I.1. Odesílatel / <i>Consignor</i> / Пошиљалац Název / <i>Name</i> / Име Adresa / <i>Address</i> / АдресА PSC / <i>Postal code</i> / Поштански код Tel. č. / <i>Tel. No</i> / Тел. број		I.2. Referenční číslo osvědčení <i>Certificate reference number</i> Серијски број сертификата	I.2.a.	
			I.3. Příslušný ústřední orgán <i>Central Competent Authority</i> Централни надлежни орган		
			I.4. Příslušný místní orgán <i>Local Competent Authority</i> Локални надлежни орган		
	I.5. Příjemce / <i>Consignee</i> / Прималац Název / <i>Name</i> / Име Adresa / <i>Address</i> / АдресА PSC / <i>Postal code</i> / Поштански код Tel. č. / <i>Tel. No</i> / Тел. број		I.6.		
	I.7. Země původu <i>Country of origin</i> Земља порекла	Kód ISO <i>ISO code</i> ИСО код	I.8.	I.9. Země určení <i>Country of destination</i> Земља одредишта	Kód ISO <i>ISO code</i> ИСО код
I.11. Místo původu / <i>Place of origin</i> / Место порекла Název / <i>Name</i> / Име Číslo schválení / <i>Approval number</i> / Одобрени број Adresa / <i>Address</i> / АдресА		I.12.			
I.13. Místo nakládky / <i>Place of loading</i> / Место утовара		I.14. Datum odjezdu / <i>Date of departure</i> / Датум отпреме			
I.15. Dopravní prostředek / <i>Means of transport</i> / Транспортно средство Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i> <input type="checkbox"/> <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> <i>Railway wagon</i> <input type="checkbox"/> Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> <i>Other</i> <input type="checkbox"/> Камион <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Identifikace: <i>Identification:</i> Идентификација: Odkazy na dokumenty: <i>Documentary references:</i> Ознаке са докумената:		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly RS / <i>Entry BIP in RS</i> / Улазни гранични прелаз у РС			
		I.17.			

I.18. Popis zboží / <i>Description of commodity</i> / Опис робе		I.19. Kód zboží (kód HS) / <i>Commodity code (HS code)</i> / Код робе (ЦК код)		
		I.20. Množství <i>Quantity</i> Количина		
I.21. Teplota produktů / <i>Temperature of product</i> / Температура производа Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> <i>Ambient</i> <input type="checkbox"/> <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/> <i>Frozen</i> <input type="checkbox"/> Собна <input type="checkbox"/> Расхлађен <input type="checkbox"/> Замрзнут <input type="checkbox"/>		I.22. Počet balení <i>Number of packages</i> Број пакета		
I.23. Identifikace kontejneru / číslo plomby <i>Identification of container / Seal number</i> Идентификација на контејнеру / Број печата		I.24. Druh obalu <i>Type of packaging</i> Начин паковања		
I.25. Komodity osvědčené pro / <i>Commodities certified for</i> / Роба одобрена за Lidskou spotřebu <input type="checkbox"/> <i>Human consumption</i> Људску употребу				
I.26.		I.27. Pro dovoz nebo příjem do RS <i>For import or admission into RS</i> <input type="checkbox"/> За увоз или пријем у РС		
I.28. Identifikace komodit <i>Identification of the commodities</i> Идентификација робе				
Druh (vědecký název) <i>Species</i> (<i>Scientific name</i>) Врста (Научно име)	Číslo schválení zařízení Výrobní závod <i>Approval number of establishments</i> <i>Manufacturing plant</i> Одобрени број објеката Производни објекат	Typ úpravy <i>Treatment type</i> Тип обраде	Počet balení <i>Number of packages</i> Број паковања	Čistá hmotnost <i>Net weight</i> Нето маса

SPECIMEN

Část II: Osvědčení Part II: Certification / Део II: Уверење	II.	Zdravotní potvrzení <i>Health attestation</i> Уверење о здравственом стању	II.a.	Referenční číslo osvědčení <i>Certificate reference number</i> Серијски број сертификата	II. b.
	<p>Já, níže podepsaný, prohlašuji, že jsem si vědom příslušných ustanovení nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004, a potvrzují tímto, že výše popsaná želatina byla vyrobena v souladu s uvedenými požadavky, a zejména že: / <i>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the gelatine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that it: /</i></p> <p>Ja, доле потписани, изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредбе (ЕС) бр. 178/2002, (ЕС) бр. 852/2004, (ЕС) бр. 853/2004 и (ЕС) бр. 854/2004 и потврђујем да је горе описани желатин у сагласности са тим захтевима, а нарочито да:</p> <ul style="list-style-type: none"> – pochází ze zařízení provádějícího/provádějících program založený na zásadách analýzy rizik a stanovení kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004; / <i>comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; /</i> потиче из објек(а)та у којима се примењују принципи базирани на HACCP- у складу са Уредбом бр. 852/2004; – byla vyrobena ze surovin, které splňují požadavky stanovené v nařízení (ES) č. 853/2004, příloha III, oddíl XIV, kapitoly I a II; / <i>has been produced from raw material which met the requirements of Section XIV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /</i> производи се од сировина које испуњавају захтеве Одељка XIV, Поглавља I и II Анекса III Уредбе (ЕС) бр. 853/2004; – byla vyrobena v souladu s podmínkami stanovenými v nařízením (ES) č. 853/2004, příloha III, oddíl XIV, kapitola III; / <i>has been manufactured in compliance with the conditions set out in Section XIV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; /</i> да је произведен у складу са условима наведеним у Одељку XIV, Поглавља III, Анекса III Уредбе (ЕС) бр. 853/2004; – splňuje kritéria stanovená v nařízením (ES) č. 853/2004, příloha III, oddíl XIV, kapitola IV, a v nařízením (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; / <i>satisfies the criteria of Section XIV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; /</i> задовољава услове Одељка XIV, Поглавља IV Анекса III Уредбе (ЕС) бр. 853/2004 и Уредбе (ЕС) бр. 2073/2005 која се односи на микробиолошке критеријуме за храну; <p>a ⁽¹⁾/ and ⁽¹⁾/ и ⁽¹⁾ pokud pochází z přežvýkavců, neobsahuje ani není získána: / <i>if from ruminant origin, does not contain and is not derived from: /</i> уколико су пореклом од преживара, сировине не садрже и не потичу од:</p> <ul style="list-style-type: none"> – buď ⁽¹⁾ / either ⁽¹⁾ / или ⁽¹⁾ ze specifického rizikového materiálu, definovaného v nařízením (ES) č. 999/2001, příloha XI, oddíl A, vyrobeného po datu 31. března 2001, ani ze strojně odděleného masa získaného z kostí skotu, ovcí nebo koz, vyrobeného po datu 31. března 2001. Po datu 31. března 2001 nebyl/nebyly skot, ovce a kozy, z nichž byl tento produkt získán, poražen/poraženy po omrácení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrčen/usmrčeny stejnou metodou nebo poražen/poraženy lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitěho nástroje zavedeného po omrácení do dutiny lebeční; / <i>specified risk material as defined in Annex XI, Section A, to Regulation (EC) No 999/2001 produced after 31 March 2001, or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity. /</i> специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу XI, секција A, Уредбе (ЕС) бр. 999/2001 произведеног после 31. марта 2001, или механички откошеног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза произведеног после 31. марта 2001. После 31. марта 2001 говеда, овце и козе, од којих потиче производ, нису заклане после омамљивања, методом убацивања гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем после омамљивања централног нервног ткива методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину. <p>nebo ⁽¹⁾ / or ⁽¹⁾ / или ⁽¹⁾ z materiálu ze skotu, ovcí a koz jiného, než získaného ze zvířat narozených, trvale chovaných a poražených / <i>bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered /</i> говеђег, овчијег и козјег материјала осим оних који потичу од животиња рођених, гајених у континуитету и закланих v / in / y ⁽²⁾ ⁽³⁾.</p>				
<p>Poznámky / Notes / Напомена</p> <p>Část I: / Part I: / Део I:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kolonka I.11: Místo původu: název a adresa zařízení odeslání. Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Рубрика I.11: Место порекла: име и адреса објекта испоруке. – Kolonka I.15.: Registrační číslo (u železničních vagonů nebo kontejnerů a nákladních automobilů), číslo letu (u letadla) nebo jméno (u lodi). Zvláštní informace je třeba poskytnout v případě vykládky a opětovného naložení. Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading. Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод). Посебна информацију се мора дати у случају истовара или претовара. – Kolonka I.23: Označení kontejneru/číslo plomby: pouze v příslušných případech. Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable. Рубрика I.23: Идентификација на контејнеру/број печата: где је применљиво. 					

Část II: Osvědčení Part II: Certification / Део II: Уверење	II.	Zdravotní potvrzení <i>Health attestation</i> Уверење о здравственом стању	II.a.	Referenční číslo osvědčení <i>Certificate reference number</i> Серијски број сертификата	II. b.
	<p>– Kolónka I.28: Тип úpravy: datum výroby (dd/mm/yyyy). Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy). Рубрика I.28: Начин обраде: датум производње (дд/мм/гггг).</p> <p>Část II: / Part II: / Део II:</p> <p>(1) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as appropriate.</i> Прецртати непотребно.</p> <p>(2) Doplňte název země. <i>Insert the name of the country.</i> Уписати назив земље.</p> <p>(3) Jak je uvedeno na seznamu v nařízení (ES) č. 999/2001, příloha XI, bod 15 písm. b), ve znění pozdějších předpisů. <i>As listed in point 15(b) of Annex XI to Regulation (EC) No 999/2001 as amended.</i> Као што је наведено у тачки 15(b) Анекса XI Уредбе (ЕС) бр. 999/2001 по последњој допуни.</p> <p>Razítko a podpis musí mít barvu odlišnou od barvy ostatních údajů na osvědčení. <i>The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</i> Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу.</p> <p>Úřední veterinární lékař Official veterinarian Овлашћени ветеринар</p> <p>Jméno (hůlkovým písmem): Name (in capitals): Име (великим словима):</p> <p>Datum: Date: Датум:</p> <p>Razítko: Stamp: Печат:</p> <p>Kvalifikace a titul: Qualification and title: Квалификација и звање:</p> <p>Podpis: Signature: Потпис:</p> <p>*Zákon o bezpečnosti potravin (Úřední věstník RS č. 41/2009) odpovídá nařízení (ES) č. 178/2002 / Закон о безбедности хране (Службени гласник РС, број 41/2009) еквивалентно Уредби ЕЗ 178/2002 / Food Safety Law (Official gazette RS No. 41/2009) equivalent to Regulation (EC) No 178/2002;</p> <p>*Nařízení o hygieně potravin (Úřední věstník RS č. 73/2010) odpovídá nařízení (ES) č. 852/2004 / Правилник о хигијени хране (Службени гласник РС, број 73/2010) еквивалентно Уредби ЕЗ 852/2004 / Regulation on the hygiene of foodstuffs (Official gazette RS No. 73/2010) equivalent to Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>* Soubor pravidel o veterinárně hygienických požadavcích, všeobecných a zvláštních podmínkách hygieny potravin živočišného původu a také o podmínkách hygieny potravin živočišného původu (Úřední věstník RS č. 25/2011) odpovídá nařízení (ES) č. 853/2004 / Правилник о ветеринарско-санитарним условима, односно општим и посебним условима за хигијену хране животињског порекла, као и о условима хигијене хране животињског порекла (Службени гласник РС, број 25/2011) еквивалентно Уредба ЕЗ 853/2004 / Rulebook on veterinary-sanitary requirements, and general and special conditions of hygiene of food of animal origin, as well as on the conditions of hygiene of food of animal origin (Official gazette RS No. 25/2011) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>*Nařízení o všeobecných a zvláštních podmínkách hygieny potravin na všech stupních výroby, zpracování a obchodování (Úřední věstník RS č. 72/2010) odpovídá nařízení (ES) č. 853/2004 a nařízení (ES) č. 2073/2005 / Правилник о општим и посебним условима хигијене хране у било којој фази производње, прераде и промета (Службени гласник РС, број 72/2010) еквивалентно Уредби ЕЗ 853/2004 и Уредби ЕЗ 2073/2005 / Regulations on general and specific food hygiene at any stage of production, processing and trade (Official gazette RS No. 72/2010) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation (EC) No 2073/2005;</p> <p>* Soubor pravidel o způsobu a postupu úředních kontrol potravin živočišného původu a o způsobu úředních kontrol zvířat před a po porážce (Úřední věstník RS č. 99/2010) odpovídá nařízení (ES) č. 854/2004 / Правилник о начину и поступку спровођења службене контроле хране животињског порекла и начину вршења службене контроле животиња пре и после њиховог клања (Службени гласник РС, број 99/2010) еквивалентно Уредби ЕЗ 854/2004 / Rulebook on the mode and procedure of official controls on food of animal origin and on the mode of official controls on animals before and after slaughter (Official gazette RS No 99/2010) equivalent to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>*Soubor pravidel pro stanovení programu systematického sledování reziduí látek s farmakologickým účinkem, hormonů a jiných škodlivých látek u zvířat, produktů živočišného původu, potravin živočišného původu a krmiv (Úřední věstník RS č. 91/2009) odpovídá směrnici Rady č. 96/23/ES / Правилник о утврђивању програма систематског праћења резидуа фармаколошких, хормонских и других штетних материја код животиња, производа животињског порекла и хране за животиње (Службени гласник РС, број 91/2009) еквивалентно Директиви Савета 96/23/ЕЗ / Rulebook for determination of program for systematic monitoring of residues of pharmacological, hormone and other harmful materials on animals, product of animals origin, food of animal origin and feed (Official Gazette RS No 91/2009) equivalent to Council Directive 96/23/EC;</p>				

Část II: Osvědčení Part II: Certification / Део II: Уверење	II.	Zdravotní potvrzení <i>Health attestation</i> Уверење о здравственом стању	II.a.	Referenční číslo osvědčení <i>Certificate reference number</i> Серијски број сертификата	II. b.
	<p>* Nařízení o provádění opatření k prevenci zavlečení přenosných spongiformních encefalopatií, nákaz zvířat, do Republiky Srbsko (Úř. věstník RS č. 8/2009) odpovídá nařízení (ES) č. 999/2001 a rozhodnutí Komise 2007/453/ES. / Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија у Републику Србију (Службени гласник РС, број 8/2009) еквивалентно Уредби (ЕЗ) 999/2001 и Одлуци Комисије 2007/453/ЕЗ. / Order on implementation of measures to prevent entry of the contagious disease of transmissible spongiform encephalopathies in Republic of Serbia (Official Gazette RS No 8/2009) equivalent to Regulation (EC) No 999/2001 and Commission Decision 2007/453/EC;</p> <p>* Soubor pravidel stanovující obsah, formu a metodu vydávání všeobecného veterinárního vstupního dokladu (Úř. věstník RS č. 70/2010) odpovídá nařízení (ES) č. 136/2004 / Правилник о садржини и изгледу обрасца, као и начину издавања заједничког ветеринарског улазног документа (Службени гласник РС, број 70/2010) еквивалентно Уредби (ЕК) бр. 136/2004 / Rulebook laying down contents and layout of form and method of issuing common veterinary entry document (Official gazette RS No. 70/2010) equivalent to Regulation (EC) No 136/2004;</p> <p>* Soubor pravidel o typech zásilky, které podléhají veterinárně hygienické kontrole, a metodách veterinárně hygienické kontroly na hraničních přechodech (Úř. věstník RS č. 56/2010) odpovídá rozhodnutí Komise 2007/275/ES / Правилник о врстама пошиљки које подлежу ветеринарско-санитарној контроли и начину обављања ветеринарско-санитарног прегледа пошиљки на граничним прелазима (Службени гласник РС, број 56/2010) еквивалентно Одлуци Комисије 2007/275/ЕЗ / Rulebook on the types of consignment that are subject to veterinary sanitary control and methods of veterinary-sanitary examination at the border crossing (Official gazette RS No. 56/2010) equivalent to Commission Decision 2007/275/EC.</p>				

SPECIMEN